



SPRACH- UND KULTURVERMITTELNDE

Brücke zwischen öffentlichen Institutionen
und Zugewanderten



Netzwerk

**SPRACH- UND KULTURVERMITTELNDE
DER STADT ASCHAFFENBURG**



Vorgehensweise bei der Anfrage nach Sprach- und Kulturvermittelnden

Sprach- und Kulturvermittelnde sind Menschen aus Aschaffenburg, die die deutsche Sprache und weitere Fremdsprachen fließend sprechen und gegen eine Aufwandsentschädigung für Einrichtungen im Auftrag der Stadt Aschaffenburg stundenweise übersetzen.

Für Ihre Tätigkeit durchlaufen sie eine Ausbildung, müssen im Deutschen das Sprachniveau B2 nachweisen und sicher im Umgang mit dem PC sein. Sprach- und Kulturvermittelnde sind neutral und unterliegen der Schwei- gepflicht. Das Angebot ist für Sie kostenfrei.

Mögliche Einsatzbereiche:

- In der Behördenkommunikation
- Bei Beratungsgesprächen
 - im sozialen Bereich,
 - im Gesundheitswesen,
 - im Gemeinwesen
- Bei Elterngesprächen
 - in Kindertagesstätten,
 - in Schulen
- Bei Informationsveranstaltungen und Informationsgesprächen

Vorgehensweise bei Anfragen durch Einrichtungen

- Die Sprach- und Kulturvermittelnde sollen von öffentlichen Einrichtungen und sozialen Trägern und nicht von Privatpersonen gebucht werden. Die Einsätze sind nur im Stadtgebiet möglich. Das Angebot ist nur für Menschen, die im Stadtgebiet AB wohnen.
- Falls der Bedarf einer Sprach- und Kulturvermittlung besteht, bitten wir Sie, Ihre Anfrage spätestens sieben Tage vor dem Termin ausschließlich per E-Mail an skv@aschaffenburg.de zu richten.
- Nach Erhalt Ihrer Anfrage fragen wir für Sie bei den Sprach- und Kulturvermittelnden an und geben Ihnen eine Rückmeldung, sobald sich jemand bereit erklärt hat, den Termin wahrzunehmen.

Angaben, die für den Einsatz benötigt werden:

- Gewünschte Sprache/n: Geben Sie die Muttersprache sowie alle anderen Sprachen an, die der zugewanderte Mensch spricht
- Termin: Uhrzeit, Tag sowie mögliche Alternativtermine
- Einsatzort: Vollständige Anschrift des Einsatzortes sowie Name der Ansprechperson (Wir übersetzen nur im Stadtgebiet!)
- Thema: Um was geht es grob bei diesem Termin?
- Ist zu erwarten, dass Folgetermine entstehen?
- Wurde die Person schon einmal von unserem Dienst begleitet? Wenn ja, von wem?
- Wohnort der Person (unser Dienst ist nur für Menschen, die im Stadtgebiet AB wohnen)

Ihre Ansprechpartnerinnen:



Frau Ipek Çiftçi
 06021-330 12 07

Frau Fairous Al Mohanna
 06021-330 18 96

skv@aschaffenburg.de

Kontakt

Postanschrift:

Stadt Aschaffenburg
 Amt für soziale Leistungen
 Integrationsmanagement
 Dalbergstraße 15,
 63739 Aschaffenburg

Besucheradresse:

Stadt Aschaffenburg
 Integrationsmanagement
 Auhofstraße 9
 1.OG, Zimmer 1.10
 63741 Aschaffenburg

Weitere Informationen zu den Sprach- und Kulturvermittelnden finden Sie unter:
www.aschaffenburg.de



Die Stadt Aschaffenburg dankt den Sprach- und Kulturvermittelnden für die ehrenamtliche Übersetzung dieser Broschüre.

Worte sind Brücken – Brücken verbinden Menschen

Würden Sie gerne mit Lehrern, Behörden und anderen Institutionen sprechen, trauen sich aber wegen Ihrer Sprachkenntnisse nicht? Fühlen Sie sich manchmal missverstanden und deswegen falsch behandelt? Brauchen Sie bestimmte Informationen? Die Sprach- und Kulturvermittelnden können während Ihrer Integrationsphase helfen bei:

- Amts- und Behördengängen
- Mündlichen Übersetzungen
- Suche nach einem passenden Deutschkurs
- Begleitung der Eltern in die Schule
- Gespräche im Kindergarten
- Fragen zu Schule, Ausbildung und Berufsweg
- Problemen in der Familie
- Der Unterstützung bei der Suche einer Freizeitaktivität

Wir möchten Sie bei Ihrer Integration in die deutsche Gesellschaft unterstützen und begleiten, damit Sie sich hier möglichst schnell zurecht finden und eine neue Heimat aufbauen können.

Fachliche und rechtliche Beratung ist nicht möglich, aber die Sprach- und Kulturvermittelnden begleiten Sie gerne zu einem Fachexperten.

Die Unterstützung ist kostenfrei.

Vorgehensweise für Bürger*innen:
Anfragen müssen persönlich und mindestens sieben Tage vor dem Termin in der Sprechstunde gestellt werden.

Sprechstunde:
montags 12:00 – 15:00 Uhr,
Adresse:
Auhofstraße 9
1. Stock, Raum 1.10
63741 Aschaffenburg.

Anfragen per Telefon oder E-Mail werden nicht angenommen.

Impressum

Stadt Aschaffenburg
Amt für soziale Leistungen
Integrationsmanagement
Auhofstraße 9
63741 Aschaffenburg

Ausgabe: November 2025
Gestaltung und Umschlagbild: Elvira Roupp
Klimaneutraler Druck

